Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cor

NĂM T...
SỐ 6301

Ngày thứ năm
18 Juillet 1940

Ngày 14
tháng sáu (Đủ)
NĂM CANH - THÌN

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS (VIII)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6$50
Ba tháng.. 3$50
Mỗi số .... 0$04

Tương-lai của máy bay

DÉPÔT LÉGAL INDOCHINE
N° A16066

của LÊ-QUANG-LIÊM dit BẢY

Nhờ có cuộc chiến tranh năm 1914-18, máy bay mới tấn hóa đặng mau tới ngày nay. Trong khoản hai mươi lăm năm sau nầy, máy bay đả chiếm đoạt đặng cả không khí trong bầu trời, thượng hạ bầu không khí chi cũng đều bị chiếm đoạt cả,

Vả chẳng bầu không khí bao trùm trái đất chia ra hai từng: từng hạ từ mặt đất lên đặng mười hai ngàn thước tây (la troposphère) từng thượng từ mười hai ngàn thước; sấp lên (la straposphère) thì không khí nặng nề, có mây mưa có tuyết sương có giông tố bão bùng.

Chớ ngoài bầu không khí hạ, từ mười hai ngàn thước sấp lên tới hai mươi ngàn thước trong bầu không khí thượng, thì không khí nhẹ nhàn, hết mây mưa, sương tuyết, trời thanh bạch luôn. Từ hai mươi ngàn thước sấp lên thì không khí nhẹ quá rồi, người khó thở, máy bay cũng khó bay.

Trước kia máy bay lên cao không đến bảy tám ngàn thước, không bay mau hơn một trăm rưởi ngàn thước một giờ, còn thường có hay bị nguy hiểm. Trong khoản hai mươi năm sau nầy, các nhà làm máy bay và các phi-công hiệp sức hiệp trí nhau lại ráng chế hóa ra lần lần đến nay máy bay lên cao đặng hơn bằng hai và mau bằng ba khi trước. Sự bớt nguy hiểm nhiều đây nhờ nhứt cái máy đèn rọi vô tuyến-điện, làm cho máy bay không cần có yến sáng bay cũng đặng, dầu đương bay bị xa mù hay là mây đen kịch như ban đêm tối mù, cũng bay đặng như không trở ngại chi hết.

Đến chừng ấy mà bầu không khí cũng chưa chắt đã bị chiếm đặng hết, bởi bầu không khí thượng từ hơn hai chục ki-lo-mét sấp lên, ít có máy bay nào lên cao đặng nhiều nửa, và bay mau hơn dưới từng ấy.

Trước năm 1931, các phi-công cứ noi theo hai anh em ông Wrigt, và ông Santos Dumont Blésiot và Ferben, bay dưới thấp không ra khỏi bầu không khí hạ nghĩa là từ mười kilômét sấp xuống mà thôi. Từng bầu không khí nầy là từng bầu thấp hơn hết, chớ bề dày bầu không khí thiệt cao đến hai trăm ki-lô-mét lận.

Hiện kim, máy bay còn giữ đặng thượng quyền trong bầu không khí hạ mà thôi, chớ chưa chiếm đặng thượng-quyền trong bầu không-khí thượng.

Từ ngày 28 Mai 1931 là ngày ông phi-công Augresh Piccard bay lên khỏi bầu không-khí hạ người ta mới hết nói rằng hễ ra khỏi bầu không khí hạ, thì thở không đặng nửa phải bị nghẹt hơi mà hết.

Lần lần có hai ông phi-công Huê-kỳ tên Stevens và Anderson bay lên cao đặng ngoài hai ki-lô-mét. Mấy vị phi-công ấy gọi bầu không khí thượng luôn là cõi thiên-đàng lạnh lẽo của phi công, vì những sự trở ngại cho cuộc phi thoàn đều tiêu-tan hết.

Nhưng chẳng phải thiệt máy bay có cánh, có quạt có máy, như máy bay thường mà bay lên trong bầu không khí thượng cao tới hai mươi ba ki-lô-mét, đặng, mấy nhà phi-công kể tên trên đây phải cùng trái ba-lông cũ-kỹ của Pháp mà bay mới đặng. Ba-lông ấy làm lớn lắm, bề cao đến gần một ngàn thước tây, kinh càng quá không tiện.

Bây giờ phải kim thế gì mà dùng máy bay để chiếm cho đặng thượng-quyền trong bầu không-khí thượng ?

Vậy có nhiều nhà đương tìm thế dùng máy hậu-môn tống khí đặng lên cho cao. Cái phương pháp ấy chẳng phải là mới mẻ chi. Cách 250 năm trước có một ông thầy bác-vật đại danh Huê-kỳ tên Isaac Newton có đoán trước rằng ngày sau cái máy ấy sẽ đặng công dụng lắm.

Từ khi mãng cuộc chiến-tranh 1914-18 đến nay tại nước Mỹ có nhiều nhà bác học cần lo tìm tòi cách-thể để dùng máy hậu môn tốn-khí ấy trong nền phi-cơ; nhứt là ông K. H. Goddard. giáo-sư tại Worcester có công nhiều hơn hết. Có lẽ chẳng bao lâu đây rồi máy ấy sẽ đem ra thiệt hành đặng theo như sở nguyện của các nhà bác-học ấy.

Có khi kiểu máy-bay mới phải khác hết hình thức máy-bay hiện thời, không còn kêu máy bay nửa đặng, phải đặt lại tên **máy hậu-môn tống-khí** *hay là* **máy tống - khí** *để dễ kêu hơn. Hình tượng nó phải dài, mà nhọn hay đầu như trái phá vậy. Đóng kính chặc cửa hết, ở trong có máy đựng khí để thở.*

Cái máy tống khí sẽ làm cho tấn hóa các đạo không-quân thêm mau lắm. Máy bay đương kim chở theo không đặng hơn 150 ki-lô trái phá, bay không mau quá 400 ki-lô-mét trong một giờ, lên cao không hơn 8.000 thước mau đặng gần 1000 ki-lô-mét một giờ.

Nhờ bay cao quá súng đại-bác sở phòng thủ không-quân D.C.A. bắn không tới; ở dưới đất ngó không thấy đặng không nghe không thấu nổi.

Bay cao quá như vậy, thì khó quăn trái phá xuống cho trúng mấy nơi muốn phá nhưng ít bị hại nhiều.

Trước kia nói đến máy ấy là nói chuyện viễn-vong, nay máy ấy sẽ gần thiệt hành đặng. Rồi đây nó sẽ thành một món cơ-khí rất lợi hại trong vòng quân-binh trong con chinh-chiến. Còn trong thuở hòa-bình nó sẽ thành nên một cái máy phi-thoàn rất đại-ích cho nhơn-dân trong cả hoàn-vũ.

Lời rao cho những ai muốn mua đi bán lại vé số Đông pháp

Những người bán vé số Đông-pháp bấy lâu nay được ân-huê-hồng chỉ có 1, 5 o/o, từ nay được tăng lên 3 o/o. Vậy ai đến kho bạc mua từ 100 tấm sấp lên cũng được hưởng huê-hồng 3 phần trăm.

Muốn giao-thiệp lại với Pháp, Anh phải bồi thường sự tổn hại cho hải-quân Pháp ở ORAN

Hoàng thân Cận-Vệ sẻ đứng ra lập nội-các mới của Nhựt

Nước Pháp với Hiến-pháp mới

Sứ-quán Pháp ở Dublin cắt nghĩa vụ xung-đột Hải-quân Anh-Pháp ở Oran

Londres 16 Juil. (Havas Londres) Trả lời các lời tuyên bố của sở Hải-quân Anh hôm thứ hai rồi, sứ-quán Pháp ở Dublin cắt nghĩa bồi chiều rằng trong thông-cáo trước về Hải - quân Pháp, ông không có ý gì làm cho công chúng lầm lạc, mà chỉ đưa ra các thiệt sự để cho lịch sử xét đoán.

Nhắc lại những điều-kiện đình-chiến sứ-quán Pháp chỉ rỏ những lịnh đã thi-hành đặng căng ngăn đừng cho Đức hay Ý dùng đến tàu Pháp, nhiệm-vụ của các ủy ban Đức Ý hạn-chế trong sự giải-binh. Nhiều đoàn thủy thủ Pháp còn rất ít sẽ ở luôn dưới tàu với những tình trong lúc Ý và Đức xâm phạm đến những lời hứa không dùng đến hải-quân Pháp (Arip)

Anh phải tính xong việc đền bồi cho sự tổn hại của hải-quân Pháp ở Oran,

Pháp mới chịu giao tiếp lại

Londres 17 Juillet (tin Anh) Phóng viên ngoại giao của sở Reuter cho hay theo nguồn thạo tin rằng chánh phủ Pháp chừng như có gởi một thông điệp đòi bồi thường những sự tổn hại cho hải quân Pháp trong vụ công kích của hải quân Anh ở Oran. Chánh phủ đang nghiên cứu sự đòi hỏi ấy. Thông điệp chừng như cũng có vài tin tức nói về tình thế và cuộc ngoại giao giữa hai nước.

Lúc nầy tình hình ngoại-giao giữa Pháp và Anh vẫn còn tối tăm. Tùy viên sứ quán Pháp quận-công de Castellane hôm qua đã đến bộ ngoại giao Anh để chánh thức từ giã Huấn-tước Halifax. Nhân viên sứ-quán Pháp chừng như sẽ từ giã Anh theo một ngày. (Arip)

Hội-đồng Tổng - trưởng nhóm

Vichy 17 Juillet (Tin Đức) Hội-đồng Tổng-trưởng nhóm vào thứ năm từ 18 giờ đến 20 giờ, đặng xem xét các vấn đề thương mãi và kinh tế.

Ngoại tướng Baudoin sẽ được nhân viên ở Ủy-ban hạ nghị-viện về thỉnh linh ngoại giao nhứt về sự phát triển về cuộc giao hảo Pháp Anh. (Arip)

Ngoại-tướng Baudoin tuyên bố

Londres 17 juillet (Tin Anh) Các báo Thụy-sĩ cho hay rằng ông Baudoin ngoại - tướng Pháp có tuyên bố trong một bài diễn văn vừa rồi: Chế-độ mới không phải bắt buộc cho nước Pháp là do sự thất bại, mà là cái cứu cánh tự nhiên của hai chục năm lộn xộn. Chúng tôi không phải là kẻ lãnh lương hay vâng lịnh của kẻ nghịch. Chúng tôi lại cũng không có ý xin xỏ ân huệ gì của họ.

Chúng tôi biết rằng chúng tôi bại và chúng tôi chỉ không hi vọng gì khác hơn là làm việc phục hưng nước nhà và muốn điều ấy phải có ba điều kiện cần yếu quyền hành, trật tự và sự tuân lời. Chúng tôi sẽ phòng những cách giải quyết của Pháp cho những mục-đích Pháp và chúng tôi có ý muốn cương quyết là tiếp đuổi nhiệm vụ chúng tôi trong danh dự thể thống và sự yên tỉnh và chính bởi vì đó chúng tôi tuyệt giao với Anh — (Arip)

Nhựt luyện quân « nháy dù » tại Hoàng-phố

Cứ như tin truyền điện tại Quảng-châu, (tin báo Tàu) gần đây quân Nhựt tại Hoa-nam, đang luyện tập một đội quân nhảy dù tại Hoàng-phố hằng ngày vẫn có một hai chiếc máy bay tự Quảng-châu bay đến Hoàng-phố, luyện cách nhảy dù.

Tín-Mới

Trên trường ngoại giao

Đức do dự trong sự công - kích Anh

Lausanne 17 juillet (Reuter) Một bầu không khí chờ đợi quái vị ở Berlin, theo 1 cái tin gởi về cho Tribune de Lausanne của phóng viên báo ấy ở Berlin.

Phóng viên ấy nói rằng các nhà quan sát trung lập kinh-ngạc cho thời kỳ đình huởn để mở cuộc tấn công Anh.

Điều ấy trước kia đã cho hay sẽ theo liền sự ký đình chiến với Pháp Việc làm đó không phải chỉ một cuộc diễn binh đơn giản và người ta tin rằng những sự khó khăn về một công cuộc như thế sẽ to - tác hơn hồi nào hết (La Presse Indochinoise).

Trước khi công-kích Anh trục Đức Ý sẽ vận-động cuộc giải-hòa

Londres 17 Juillet (Havas Londres) Hết thảy các báo cho hay tin đồn từ các kinh-đô trung lập và quân nghịch nói các cường quốc trong trục sẽ mở cuộc vận-động hòa bình to tác trong vài ngày tới đây như là cái giai-đoạn cho trận tổng chiến tranh tàn khốc đối với Anh.

(Coi tiếp trương tư)

Và trước hết... chúng tôi sẽ mua một vé về cuộc xổ số Đông-Pháp

Trước nhà thờ Đức Bà

Cuộc dạy dập tắc bom lửa

Sớm mai hôm qua trước nhà thờ đức bà có cuộc dạy dập tắc bom lửa của nhân viên sở chửa lửa, rất được mỷ mảng.

Cuộc dạy dập tắc bom lửa nầy tuy là đơn sơ mọc mạc chớ sự lợi ích của nó, chúng tôi tưởng là vô ngần. Vì rằng đối với nhiều cặp mắt của nhiều người có đến dự khán, họ cho là đồ trò chơi trẻ con, thật chúng tôi hết sức tiếc giùm cho họ và chẳng còn biết làm sao cho chúng hiểu đặng nữa. Là vì trước khởi dạy nhân viên sở chữa lửa đã hết sức cẩn thận dè dặc và chu đáo; có dùng ống loa nói sơ qua, bằng tiếng Pháp và tiếng bổn xứ, về công cuộc dập tắc bom lửa nầy, một cách rành mạch.

Nào là cần thận khuyên dân chúng trong châu thành hãy sắm vá và cát để dành trong nhà phòng khi hữu sự. Nếu giàu có dư giả thì đến các tiệm buôn mua vá đã có tra cán dài sẵn nhược bằng muốn tiết kiệm thì hãy dùng thùng thiết đựng dầu lửa, dầu săn cắt ra làm giá cũng tiện, rồi tra cán vô. Hơn nửa nào là khuyên phải coi trong nhà trên gát thiếu có đựng chi là đồ nhạy lửa thì từ đây nên dẹp trước đi.

Và trong khi tập dạy dập tắc bom lửa, nhân viên sở chửa lửa có khiên lại gần đó một thùng cát, 2 cái giá kiểu mẫu và một quả bom lửa giả mà trong ruột thật là chất của bom lửa, nước không tài gì mà đàn áp nó được. Điều nầy nhân viên sở chửa lửa có lập đi lập lại nhiều lần rằng quả bom đó nó phun ra một thứ lửa bom phát hỏa chớ không phải là thứ lửa của pháo bông. Sức nóng của nó lên tới 2000 nhiệt độ.

Và muốn để cho dân chúng rỏ biết, sức nóng của lửa bom ra thế nào một anh nhân viên sở chửa lửa có lấy cái vá để trước quả bom phát cháy trong lối 2 phút lấy ra đưa lên cho dân chúng coi thì quả chót đầu cái vá đó nó đỏ lòm chẳng khác nào cục than lửa.

Đoạn mới dùng đến cát để bao chung quanh lửa ngăn đừng cho ngọn lửa của quả bom cháy lan ra chớ không phải là để dập tắc nó ngay liền được.

Vừa nói vừa thực hành 2 nhân viên sở chữa lửa mới lấy 2 cái vá xúc cát đổ ra xung quanh quả bom phát hỏa, chớ không phải đổ ngay trên ngọn lửa, như cách mà của phần đông trong chúng ta dập tắc lửa cháy thường hay là đèn mân sông phát hỏa vậy. Đổ ra xung quanh lần lần trước rồi mới đổ úp trọn trên ngọn lửa sau. Quí bạn đọc chớ tưởng cát đổ đầy trên quả bom rồi là lửa tắt ngay đâu.

Lâm lâm, vì thế mà mới có cuộc tập dạy dập tắc bom lửa nầy. Là mặc dầu cát đổ đầy trên quả bom chớ một hồi sau ngọn lửa của quả bom cũng xì ra ngoài để tìm đường khí chảy nữa. Cả chục lần như thế mỗi lần thấy nó xì đâu xúc cát đổ vào đó thì rồi nó ủi ra chỗ khác lại nữa tưởng cũng chẳng khác nào hỏa diệm sơn vậy vì sức xì của nó coi ra cũng mạnh lắm. Thế đến chừng nó cháy tan hết thuốc rồi thì nó hườn lại còn một cục sắt đỏ. Cho vậy mới biết thứ bom phát hỏa nầy làm với một chất sắt chớ không phải là thứ thuốc pháo khác thường.

Những sự tàn phá của thứ bom phát hỏa nầy đáng ghê thật mà điều nầy sở chửa lửa khuyên chúng ta hãy can đảm một chút thì sự tàn phá ấy không là bao nhiêu. Là quả bom nầy nó chỉ có sức đốt cháy nhà cửa lầu đài vậy thôi chớ nó không có nổ và hơi nó bay ra không có hại chi.

Vậy thì nếu mỗi lần chúng ta gặp nó cứ ung dung dùng cát và vá của chúng ta sắm để sẵn trong nhà mà trị nó thì là được ngay, và quí bạn đọc cũng nên nhớ kỷ rằng dầu là thứ lửa en chớ đừng lựa là thứ lửa « tam muội » nầy nếu nó mới phát cháy mà mình dập tắt nó liền ngay thì là chỉ chừng một gáo nước một vá cát đủ dàn áp rồi.

Chớ nếu mình để nó lan cháy ra thêm nhiều, thì tức nhiên phải phí nhiều sức lực, và sợ chừng không công hiệu nửa là khác.

Vậy gặp lửa nầy chúng ta chớ sợ nó, hãy can đảm ở lại dùng cát mà trị nó, đừng để cho cháy lan ra thêm ngoài, thì là khó trị. Và một lần nữa, chúng tôi xin nói thêm, thứ bom lửa nầy đừng gần nó không có hại chi cả, nó chỉ có sức đốt cháy nhà cửa lâu đài mà thôi, không lựa là cây hay sắt.

Thế sau đi xem cuộc dạy dập tắc bom lửa nầy về chúng tôi mới nhớ lại câu: « ăn thì hóa học thì hay là vậy »

Và chúng tôi xin khuyên những ai chưa có dịp được dự khán cuộc dạy dập tắc bom lửa nầy tuần sau hãy đến mỗi nơi dạy rồi và đúng giờ ấy mà xem dạy dập tắc lại vì bỏ qua rất uổng.

Đó là một bài học kinh nghiệm của chúng ta hết sức hay và cần thiết cho cả xã hội ta ở vậy.

**

Sở chữa lửa địa-phương sẳn lòng chép cho, những lời của nhơn viên sở chửa lửa đọc trong lúc thi thố cuộc dạy dập tắc lửa bom, Bổn-báo rất cám ơn và xin đăng dưới đây nguyên-văn, đặng độc-giả đọc rỏ ràng hơn và hiểu thêm nhiều :

ALLO... ALLO...

Cuộc tập dượt mà quí ông tới dự đây có mục-đích chỉ rõ sự dập tắc những trái bom phát hỏa của máy bay liệng xuống. Dập tắc được mà vô hại và chỉ trong một thời giờ ngắn nguỏi thôi là nếu không sự lo liệu trước của tôi kể ra cho các quí ông. mà quí ông đã lo cho có trước rồi.

Do sự trữ những thùng cát khô để trên từng lầu chót trong nhà các ông.

Những thùng cát nầy thì có những vá xúc có tra cán cho vài mà quí ông có thể mua nơi tiệm buôn. Nầy cũng là một kiểu vá xúc tiết kiệm mà các ông có thể làm đở tốn tiền (touque vide).

Những vật gì có thể làm mồi cho bom lửa thì quí ông chẳng nên để trên gát nhà hoặc từng lầu.

Dẹp hết những đồ đạt trong dựa gát.

Để dự trữ các và vá xúc. Lo sẳng cho có một cái thang đặng leo lên các chỗ cao của nhà các ông.

Trong lúc báo động thì các ông chẳng nên hoảng sợ; sự coi sóc của các người coi về từng xóm (chefs d'ilots) và các ông phụ giúp theo sức của các ông sẻ ngăn cảng được một phần lớn không cho bom lửa cháy thêm được thành một đám hoả hoạn to. Sự tự vệ riêng của các ông và sự coi sóc hiệp lại với sự hành động mạnh mẽ mà sở chữa lửa đã sắp đặc sẳng sàng thì có thể bảo đảm các ông mà các ông không phải lo sợ gì cả.

Các ông hãy bình tỉnh, làm việc với can đảm như cách chỉ cho các ông thấy đây thì các ông sẽ dập tắc được

Coi tiếp qua trương 4

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornel

CHÁNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

SỔ ĐÔNG-PHÁP

Kỳ nhì, năm 1940

1.200.000 đồng

Chia làm 4 xê-ri (A, B, C & D)
có 800.000 vé số 1 đồng

Xổ tại Hanoi ngày : 13 Juin ; 18 Juillet ; 22 Août và 26 Septembre

Mỗi xê-ri gồm có :

1 lô	10.000 đồng
10 »	1.000 »
30 »	500 »
120 »	100 »
300 »	50 »
900 »	20 »
6.000 »	10 »

3 lô lớn xổ chung trong 4 xê-ri :

1 lô	20.000 đồng
1 »	40.000 »
1 »	100.000 »

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội-quán : 117 Boulevard Charner Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON — Dây thép nói : SAIGON – 21.826

— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền gởi sanh lời 2 ly mỗi năm sáu tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chưng vé Quốc-trái Đông-Pháp, vé Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào m Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trái và nhận dò số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

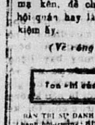
Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bá tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hội quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về ròng chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tôn-chỉ của bổn hội : LÀM VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BAN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN — Chánh hội-trưởng : M. HUỲNH-ĐÌNH-KHIÊM

BAN TRỊ SỰ VÀ QUẢN LÝ — Chánh hội-trưởng : M. TRƯƠNG-TẤN-VỊ — Quản lý hành sự : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN



Thuốc SIROP DESCHIENS có huyết bổ

Cuộc phát phần thưởng tại Camau

Ngày chúa nhựt 7 Juillet có Cuộc phát phần thưởng cho học sanh trường sơ học Camau, dưới quyền chủ tọa quan Chánh-chủ tỉnh Bạc-liêu Adrien Petit, âu thưởng Bắc đẩu bội tinh, có các quan Tây Nam kể sau đây dự kiến đông đủ để tỏ lòng yêu mến và cần mẫn trẻ em học sanh trong bổn quận: Quan chánh tòa Farines, quan Thanh-tra sở giáo huấn Miermont, quan chủ sự thương-chánh Valot quan Thanh-tra trường tỉnh Trương-hòa-Thành, ông và bà Guitton, sở cảnh sát, quan chủ quận Quản-xuyên Đặng-văn-Lý, quan phó Chủ - quận Võ - văn - Nhiều, quan đầu phòng sở quản thủ địa-bộ Lương-khắc-Nhạc.

Cuộc lễ trang bày trong một rạp hát chưng dọn đơn sơ vì thời cuộc hiện tại, trước nhà tai mắt nam, hoa trong vùng đến dự thính.

Đúng chín giờ, quan chánh chủ tỉnh Adrien Petit cùng những nhà thân hào thay mặt các ty các sở đến nơi. Trước khi an tọa, ngài mời thính giả để một phút tịnh tâm đặng tỏ lòng kính mộ dòng sĩ trận đong vì nước và cầu nguyện cho Pháp-quốc cùng các thuộc địa được mau giải thoát.

Phút im lặng vừa qua, ông Nghê-văn-Lương, Thanh-tra trường tiểu học trong quận, đứng ra thay mặc ty giáo huấn tỏ lời cám ơn quan chủ tỉnh đã nhiệt tâm tán trợ cùng cả thính giả vì lòng có cập đến dự kiến làm cho cuộc lễ được thêm long trọng. Đoạn ông dùng lời lẽ khéo léo mô tả rõ rệt các công trình vĩ đại về sự khai khóa văn minh của nước Pháp đã ban nơi đất Việt - nam làm cho dân tộc được sống một cách đầy đủ. Nào là cải cách cho xứ sở trở nên phong-phú nào là những sự phát khởi sáng tạo, nào là những cái tác dụng sanh lợi, nói tắc là bao nhiêu đều thực hiện của sự văn minh tấn triển mà Mẫu-quốc đã xây dựng nên đây, nhờ ông dùng văn sắc sảo thuật lịch lãm cho cả thính giả đều phải cảm động. Kết luận, ông khuyên bảo đoàn em học sanh nhiều lời rất thú dị và đính xác :

« Hiện nay Mẫu-quốc đang « phải chịu sự tàn khốc của « họa chiến - tranh gây nên « bởi lòng tham lam tàn ác « của Đức-quốc muốn làm bá « chủ địa cầu. Trước cái hiện « trạng ấy, các quốc dân tỏ « lòng biết ơn Mẫu-quốc.

« Nơi nhà và nhứt là trong « lúc bãi trường, các trò « có dịp trở lại quê nhà, nơi « hương thôn, các trò sẽ thừa « cơ hội mà chỉ vẽ lại cho « dân tình thấy rõ cái ân « huệ của nước Pháp hãy « khuyên họ nên đóng thuế « và ráng làm việc gấp đôi cho « được sản xuất thêm, và « nhứt là phải trọn lòng tin « vận mạng tốt đẹp của Mẫu « quốc và các thuộc-địa, vì « bao giờ công-lý cũng vẫn « thắng sự cường bạo và « giả man của quân Đức. « lại nữa các trò nên trừ « những tin đồn huyễn, những « kẻ thừa nước đục thả câu « những kẻ khuấy rối cuộc trị « an đang thừa dịp tình hình « nghiêm trọng để thỏa lòng « ích kỷ, tham lam và là cho « náo động giữa đám bình « dân quê mùa lương thiện. « Các trò hãy tố cáo với « pháp luật những bọn tham « tâm vô loại ấy ».

Mấy lời sau cùng của ông Nghê-văn-Lương được cử tọa nhiệt liệt hoan nghinh.

Quan chủ tỉnh lộ vẻ rất cảm động đứng dậy khen ngợi diễn giả biết dùng lời lẽ chánh đáng mà ca tụng công trình khai hóa văn minh của nước Pháp nơi đất Việt Nam, và trong một bài ứng khẩu đầy đầy lòng ái quốc, ngài khêu gợi tấm lòng trung thành tất cả dân chúng có mặt tại cuộc lễ ấy. Ngài nói thêm rằng với tình thế nghiêm trọng ngày nay sự liên lạc mật thiết giữa hai dân tộc Pháp - Việt là điều cần yếu hơn lúc cho sự thoát của nước Pháp và các thuộc-địa.

Kết luận, ngài hứa chắc rằng dầu thời cuộc ra sao đi nữa Đông-pháp cũng vẫn là Pháp địa mãi mãi nghĩa là một xứ Tự-do công lý và nhơn đạo nơi ấy người ta sẽ sống luôn luôn dưới sự bảo hộ bền vững của lá cờ tam sắc.

Hồi ngài quầy mình lại học sanh ân cần khuyên bảo trẻ em nên nghe theo những lời của ông Nghê-văn-Lương vừa đọc, hầu trở nên nhân vật đủ tư cách đúng theo nghĩa lý cao siêu của chữ nhân.

Những lời khuyên dạy của quan chủ tỉnh đáng mến, Adrien Petit trong dịp, mấy tỏ ra ngài là một vị quan đã từng trải am hiểu phong hóa và các sự duy truyền của dân bổn xứ, nhờ mấy mươi năm hành chánh tại xứ Đông -pháp nầy.

LA CHALEUR HUMIDE — LES POUSSIÈRES MICROBIENNES

irritent dessèchent contaminent

vos yeux

Tôt ou tard vous aurez à lutter contre : CONJONCTIVITES, BLÉPHARITES et AFFECTIONS OCULAIRES PLUS GRAVES.

Prenez préventivement et régulièrement des bains journaliers avec OPTRAEX.

Si vos yeux sont déjà fatigués, irrités ou atteints de conjonctivite, arrêtez l'accident par l'OPTRAEX.

le bain oculaire **OPTRAEX**

à base d'extraits végétaux, ne contient aucun toxique et peut être utilisé pour les enfants.

En vente dans toutes les Pharmacies — Lab. 20-22, Rue des Orteaux, PARIS

HO SỔ MŨI, HO CÓ ĐỜM

Như bị trái cân nặng đè trên ngực !

Hỡi các người khổ sở về bệnh đau phổi, bệnh ho ra đờm, bệnh hen ! Nhìn người này mà xem, chả khác gì các người soi gương vậy.

Chỉ có thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" làm các người chóng bớt đau được thôi. Ai ai cũng bảo rằng chữa bệnh các người, dùng thuốc đó rất thần hiệu.

Ông Louis Moffre (15, rue du Chemin-de-Fer, à Gagny, S.-et-O.) trước bị bệnh đau phổi, bệnh ông ta mắc phải trong khi đánh trận, có viết : « Từ lúc bắt đầu phát lạnh tôi ho cả ngày, nhọc cả người và như sẽ ngực ra được. Tôi nghe như gió thổi trong phổi, cứ tưởng như gần bị chết ngạt, lúc khạc ra đờm sống mới được yên.

« Một người bạn khuyên tôi uống thuốc ngọt xứ Vosges, thật uống thuốc đó tốt quá, ngay lúc đầu tôi được bớt ngay. Bệnh ho nguôi đi, tôi mới ngủ yên được. »

Vậy nếu các người mắc bệnh ho sổ mũi, bệnh đau phổi kinh niên, bệnh hen, nhọc mình, tưởng như bị ngạt và trong ngực nghe như gió thổi, hay là bị ho ra đờm luôn luôn : Cứ uống thuốc ngọt hiệu «Vosges Cazé», thuốc đó làm cho các người lại đi lại vui vẻ được như mọi người vậy.

Sirop des Vosges Cazé

Bán tại các hiệu bào chế, hay tại hiệu : CAZÉ, Pharm. 68 bis, Avenue de Châtillon, Paris

Uống cả ngày

PIPPERMINT GET

với nước đá hay nước lã

GET FRÈRES
REVEL (Hte-Garonne) France

Mua giấy số :
ĐỒNG-XU HỌC - SANH
à nung đúc anh tài cho quê vức.

Thận Bong Bóng Đau Lưng Nhức Xương Sống

Không đổ thừa mãi tại một sự phát lãnh hay một sự rán gắc mà chứng đau lưng vậy vô các ngài !

Thường gây ra bởi một sự mệt mỏi của thận. Nước tiểu quá nhiều hoặc quá ít, nóng, cũng chỉ rõ thận và bong bóng các ngài bất thông.

Vai tuồng của thận là lược hết chất a - xít và cặn bã độc. Nếu nó hoạt động chậm chạp, những chất độc ấy truyền ra trong cơ thể và làm chứng đau lưng, nhức xương sống, nhức mỏi, nhức đầu, mất nghị lực, nước tiểu đục có lộn dờ, có cặn, và rốt lại đầu độc chung ngấm ngầm và thường rất mau lẹ.

Đừng chần chờ ! THUỐC HUỜN FOSTER ... đau thận và bong bóng sẽ giảm cho các ngài như nó đã giảm cho cả triệu người trong toàn cả thế giới. Công dụng của nó làm cho thông đường tiểu tiện và êm ái sẽ đuổi hết những chất độc ra những ngõ thường. Những sự đau nhức của các ngài sẽ hết.

THUỐC HUỜN FOSTER

Ở các nhà thuốc tây : Hộp nhỏ và hộp lớn
Hay tại G. Garat, phien, 25, rue St-Ferdinand - Paris-17e

ĐAU ĐỚN LÀM CHI

nếu không sự nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đớn

ASPIRINE USINES DU RHONE

NHỨC ĐẦU
ĐAU ÓC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC

Đối thuốc

ASPIRINE USINES DU RHONE

th. mới có được thuốc trong sạch, không hại bụng

Institution DONNAI

SAIGON

MỚI MỞ MÀ ĐÃ CÓ :
1000 Học-sanh Nam - Nữ
300 Học-sanh ở trong

Số Học-sanh thi đậu 1ère Session 1940 :

Chung các cuộc thi :	133
CERTIFICAT INDOCHINOIS :	83
CERTIFICAT FRANÇAIS :	41
DIPLÔME (13 sous-admissibles)	5
BREVET ÉLÉMENTAIRE :	2
BREVET D'E.P.S. :	2

Năm đầu mà kết quả hơn các trường hết. (Chỉ có 1 trường hơn DIPLÔME mà thôi).

Xin hỏi Phụ-Huynh Học-Sanh và Học-Sanh thì biết. Khỏi cần nói dông dài.

Ngày tựu-trường : **2 Août 1940**

Muốn xin học gởi thơ dặn trước. Gần hết chỗ rồi.

N. B. — Số Học-Sanh thi đậu trên đây là kết quả trong các kỳ thi 1940 mà thôi, chớ không tổng cộng kết quả trong 7, 8 năm nay.

江湖劍俠

(Giang hồ kiếm hiệp)

火燒紅蓮寺

Hoả-thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-chánh-Sắt dịch thuật

Hồi thứ một trăm mười

Khi-cứu-bà tiểm đức đánh hiệp khách
Dư-bác-Thúc giúp bạn đuổi tà ma.

Dầu cho anh em của tôi mà hành hung tác ác như vậy, là tôi cũng coi như kẻ cừu nhơn.

Còn nói tới Bác-quái-giáo họ, nếu họ đã thâu lầm những đồ bại-loại như vậy, thì họ phải lấy cái quy-tắt của đạo giáo mà trừng trị cho nghiêm ; ấy mới phải là chánh lý chớ.

Đến nay tự họ không biết mình đã lỗi lầm, lại còn muốn theo tôi mà gây cừu Thêm nữa ; vậy rồi lão ca hãi nghĩ giùm cho tôi thử coi ; phải để cho chúng nó xé thây, đặng thường mạng cho Dương-Bảo, hay là phải quyết hơn thua với chúng nó bây giờ »

Trần-quang-Huyền nói tới đó mặt mày vùng biến sắc và nói cái giọng nghe rất thảm lệ rằng : « Tôi là Trần Từ đây, đã học nghệ từ hồi 12 tuổi đến nay cũng đã già rồi, vào sanh ra tử chẳng phải là chưa từng, dầu cho việc khốn nạn đến đâu, cũng không sờn dạ ; chỉ như bọn nầy mà lợi hại thế nào, không phải là tôi không biết, và lại việc nầy cũng không phải là tôi muốn sanh đoan ; ấy là tại chúng nó muốn theo tôi mà gây sự chớ ! » Nói tới đó thì cái nét mặt ông ta lại càng hầm hầm, lộ vẻ tức giận không sao dằn được.

Lúc bấy giờ Tề-lục-Đinh với Nhạn-Hùng đứng một bên, cũng đều lộ ý, bất bình ước muốn bay đi trước mà giết chúng nó cho nát tan đi hết là mới vừa lòng.

Dư-bác-Thúc bèn cười hì hì rồi nói rằng « Tứ đệ chẳng cần phải nóng nảy làm chi không phải tôi khuyên Tứ đệ đi cúi đầu lòn lỏi người ta đâu, vì ý tôi tính như vậy : giả như Tứ-đệ mà không được thủ thắng, thì tự nhiên tôi phải giúp Tứ-đệ, quyết đánh với chúng nó cho rõ trắng đen xanh đỏ ; còn như Tứ-đệ mà thủ thắng được rồi, thì tôi lại thừa thế mà giảng hoà ; tứ đệ ước có chịu như vậy chăng ?»

Trần-quang-Huyền nói : « Nếu quả như vậy thì nhứt thiết việc gì tôi cũng do theo lão cả chủ trương hết thảy ; chớ còn bảo tôi đi chịu lỗi mà lòn cúi với chúng nó bây giờ thì thà là tôi chết chớ tôi không làm như vậy được. »

Dư-bác-Thúc vùng đứng dậy vỗ tay mà khen rằng : « Vậy mới thiệt là hảo hớn mà là đáng anh hùng thì mới năng khuất năng thân ; vậy mới phải là người đồng tâm đồng đạo với tôi đó. »

Dư-bác-Thúc lại dòm ra ngoài cửa rồi nói tiếp thêm rằng : « Bây giờ trời vẫn còn sớm, vậy để tôi đi kiếm anh Đào-thuận-Phàm đã, mấy người cứ dùng cơm trước đi tôi với anh Đào sẽ về một lượt. Tề-lục-Đinh liền xin đi theo, Dư-bác-Thúc bèn dắc Tề-lục-Đinh cùng đi với mình.

Ở nhà cha con họ Trần dùng cơm vừa xong, chẳng mấy hồi đã thấy Dư bác-Thúc với Tề lục-Đinh có dắc về một người cao lớn mà mặt mày đen thui ; người ấy mình cao 8 thước, lưng rộng mấy vây, đầu beo mắt cọp ; niên kỷ chưa đầy năm mươi, râu mọc lởm chởm, tự tai bên nầy giáp qua tới tai bên kia, hình tướng phi thường hung ác. Ba người hôm bở bước thẳng xuống thuyền.

Cha con họ Trần vội vàng nghinh tiếp, làm lễ chào mừng.

Nguyên người ấy là một tay hiệp sĩ rất có danh tên Đào-thuận-Phàm chánh là người ấy.

Hai đàng ra mắt nhau vừa xong, Dư-bác-Thúc bèn đem việc Trần với Phương về cùng nhau tranh đấu mà thuật sơ lại một hồi.

Đào- thuận - Phàm cười rằng : « Tứ-ca bất tất phải lo tới tự có phương pháp, vì Tứ-ca tay chơn lanh lẹ như vậy ; còn bọn tôi cũng không phải bị kẻ chết rồi không lẽ mà chịu ở dưới tay chúng nó.

(còn nữa)

DOCTEUR
+ VÕ-DUY-THẠCH +
55, Boulevard Bonard — Saigon 56
Téléphone : 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bịnh nhứt là tê bại và những bịnh sau khi sanh nở.
Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kỹ nghệ
Sáng lập từ năm 1900
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-mân đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.
Xin mời quí vị đến xem, tiệm gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới hiệu-hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đỉ tắc:
(Adresse télégraphique:)
MAS.CARO.— SAIGON

VÔ RA THONG THÁ
hàng đường L. Lacouture, — Chodui
gần trại lính tập Ô ma

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-118, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-pháp. Công cuộc mua bán sắp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các đại dược phòng.

Đại-dược-phòng chỉ bán rong các thứ thuốc men hạng hóa, tốt như hạng, chỉ mua trừ rong — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và của ngoại-bang.

DOCTEUR **NG.-TẤN-ĐỐM**
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị cho bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon : 63 Rue Mac Mahon : Saigon
Téléphone : 20.653
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 2 giờ tới 6 giờ

HÃNG BẢO-KÊ
HIỆU
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà rủi bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

COLLYRE VERT MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome
THUỐC RAM MẮT MOTAIS
Trị những chứng đau mắt lòng-cườm và đau mắt vàng có (Trachome)
0$30
Le Dépôt
Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Catinat
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Nouvelle formule médicale
POUR LA
PRÉSERVATION DES YEUX
ET CONTRE LEUR
INFLAMMATION

GOUTTES POUR LES YEUX
OPTYRE
ANTISEPTIQUES ASTRINGENTES (Sans Toxique) DÉCONGESTIVES
CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS DESSÉCHANTS POUSSIÈRES MICROBIENNES GRANDE LUMIÈRE, ETC.
Conjonctivites simples Pédites de la Cornée Inflammation des Paupières, etc.
En vente dans toutes les Pharmacies
Laboratoire P. FUNK, 19 à 21, rue du Rhône, Paris

Muốn chữa khỏi bệnh
Sốt-rét-cách-nhật và bịnh
SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORME
Thuốc-ống, Thuốc-viên và Thuốc-bánh
Chất hóa học độc-nhất đăng ở trong các thuốc-đặc Âu-pháp.
Gởi bán ở các hàng thuốc tây.
Laboratoire LACROIX, 37, Rue Poissy, PARIS

Những sách của ông
Nguyễn-văn-Vinh
có bán tại nhà in UNION
Saigon

Bá người ngự-lâm phóc-thủ (Les 3 mousquetaires) A. Dumas — 0$60
Thơ ngụ ngôn (Les fables de La Fontaine) — 0.10
Truyện vô ông (Contes de Perrault) — 0.08
Những hài kịch của Molière — 0.80
Gil Blas de Santillane của Le Sage — 1.50
Tuc-la-lê (Turcaret của Le Sage) — 0.10
Truyện miếng da lừa (La peau de chagrin Honoré de Balzac) — 0.60
Việt-Nam sử lược của Trần-trọng-Kim (2 vol) — 1.50
Nhơn-giáo của Trần-trọng-Kim (3 vol) — 4.50
Mạnh-Tử quốc-văn giải thích (2 vol) — 0.60

Ai muốn mua sách thì gởi tại địa chỉ này :
Mme Veve NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rue de la Pépinière N° 15
Hanoi

+ Clinique médicale +
(Ông đường Mayer và Alberti 1er tầu Bảnh Saigon
Téléphone : N° 255
DOCTEUR **Phan-tấn-Thiệt**
Ex assistant en dermato-syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis de Paris
Ancien médecin-aide-major auxiliaire de l'armée d'occupation du Rhin
Ancien médecin de chirurgie pour la lutte antituberculeuse.
Có phòng quan sát và xét phân thường hàng ngày, mạch máu, đờm, nước tiểu, nước ốc, tại vì trong bảng kiểu hiệu vi-cơ của riêng đã rõ ràng (radio diagnostic) và ở ở bịnh hàng quan tuyết (darsonvalisation ondes courtes).
Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau răn đau xương, bịnh nuôi-liêu kinh-niên.

Công-văn

Vì lời nghị của quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 17 Mai 1940

Định cho những người kể tên ra sau đây khẩn đất mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn những sở đất nhà nước tọa lạc tại làng Nhơn-Hội, tổng An-phú, hạt Chaudoc.

Tên của mỗi người đứng ngay với sở đất của mình.

NOMS ET PRÉNOMS des concessionnaires	NUMÉRO du LOT		CONTENANCE ha	ÉTAT CIVIL
Ly-van-Mang	1er	2	7.88.50	Né en 1912 à Nhonhoi, y domicilié.
Tran-phuoc-Chuong	»	4	6.57.20	1904 à Habao, y domicilié.
Nguyen-thi-Nen	»	5	3.58.75	1896 à Nhonhoi, domiciliée à Phuochung.
Nguyen-van-An	»	14	6.69.60	1900 à Nhonhoi, y domicilié.
Nguyen-van-Phi	»	15	2.13.51	1896 — —
Nguyen-van-Lac	»	16	1.69.55	1895 — —
Nguyễn-van-Le	»	18	1.00.77	1911 — —
Nguyen-van-Gao	»	19	8.43.78	1886 — —
Nguyen-phuc-Ily	»	22	7.38.10	1908 — —
Nguyen-v-Dang	»	23	0.63.97	1907 — —
Ng-v-Viet(héritiers)	»	24	5.91.78	— —
Vo-v-Thuan dit Xua	»	25	9.43.64	1909 — —
Vo-v-Si(héritiers)	»	39	0.10.40	— —
Tran-van-To	»	43	0.04.80	1890 — —
Dang-thi-Luu	»	45	0.04.80	1896 à Nhonhoi, domiciliée à Takeo.
Nguyen-van-Gao	»	48	3.16.40	1886 à Nhonhoi, y domicilié.
Nguyen-van-Cu	»	54	0.02.13	1884 — —
Vo-van-Doi	»	55	0.08.53	1885 — —
Nguyen-van-Dat	»	56	0.08.80	1883 — —
Vo-v-si (héritiers)	»	57	0.20.00	— —
Vo-van-Doi	»	61	0.06.10	1885 — —
Le-van-Sanh	»	66	8.66.40	1879 — —
Nguyen-van-Non	»	67	3.39.20	1880 — —
Nguyen-van-Le	»	68	9.94.90	1911 — —
Vo-van-Doi	1er	A	0.80.05	1881 à N-H., y domic.
Vo-van-Doi	»	B	0.72.05	id.
Vo-van-Doi	»	C	4.10.28	id.
Nguyen-van-An	»	E	0.22.41	1906 — —
Nguyen-v-Dang	»	M	2.46.30	1907 — —
Do-van-To	»	I	2.13.50	1899 — —
Do-van-To	»	CJ	0.54.40	id.
Le-van-Nham	2e	34	6.33.60	1873 — —
Nguyen-thi-Lap	»	44	1.25.60	1905 — —
Le-v-Nhieu (héritiers)	»	47	1.42.40	— —
Le-van-Theo	»	48	7.38.40	1896 — —
Le-thi-Thoi	»	59	7.55.00	1912 à Vinhhan, domiciliée à Nhonhoi.
Nguyen-van-Ton	»	62	6.46.00	1907 à Nhonhoi, y domicilié.
Nguyen-v-Thap	»	63	0.03.20	1880 — —
Le-v-Thieu (héritiers)	»	64	0.02.40	— —
Le-van-Sum	»	65	0.04.80	1852 — —
Tran-ngoc-Ky	»	67	0.03.20	1896 à Pnompenh, domic. à Nhonhoi.
Nguyen-van-Cam	»	70	0.26.40	1883 à Phuochung, domicilié.
Nguyen-van-Cam	»	71	0.03.20	id.
Nguyen-van-Cam	»	72	0.72.00	id.
Nguyen-khac-Ngo	»	AF	0.48.00	1894 à Chauphu, y domicilié.
Nguyen-khac-Ngo	»	AF	0.73.60	id.
Nguyen-van-Qui	»	AI	0.65.60	1866 à Nhonhoi, y domicilié
Nguyen-van-Qui	»	AJ	0.43.20	id.
Nguyen-van-Ton	»	AK	0.24.80	1907 — —
Nguyen-van-Qui	2e	AM	1.40.60	1879 — —
Nguyen-van-Qui	»	CK	0.48.00	id.
Nguyen-van-Goi	3e	24e	9.79.53	1896 à Phuochung, domicilié.
Nguyen-van-Vinh	»	5	4.48.48	1901 à Kandal, domiciliée à Prek Chrey (Kandal).

Những sở đất nầy trong một thời hạn là ba năm kể từ ngày ký tên lời nghị nầy chẳng đặng bán hay là cầm cố cho ai trừ ra những hội Canh-nông Tương-tế theo như đã định điều lệ thứ II lời nghị quan Toàn-quyền ngày 28 Janvier 1928 nói về những hội Canh-nông của người bổn quốc.

Những sở đất khẩn nầy, cũng chẳng đặng bán hay là nhường cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhường cho mà trái với các khoản định trên đây sẽ bị hủy bỏ vì sự tiệt lự chung.

Đi đâng xa, nhớ đem
DẦU
Nhi-Thiên-Đường
theo mình.
Nhà thuốc Nhi-thiên-Đường
47, Rue Canton — Cholon

+ Docteur QUAN +
CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU
(Acupuncture)
Trị đã các chứng bịnh, và bịnh : Tê bại, nhức mỏi, nhức đầu, đau tai, bịnh đờn bà, bịnh về đường tiểu tiện, Bi-tinh, Mộng-tinh, bịnh Phong-tình.
213 CATINAT Tél. 21.360 — Trên lầu (1er Etage Escalier B) ngay cửa cầu mới.
Khám bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

Số 6, đường Monlau
đường sau nhà thương thí Saigon — Tél. 21.312
DOCTEUR
+ ĐẶNG-VĂN-CHIN +
Ex de l'Faculté de Médecine de Paris
Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh ngoài da
Chuyên môn bịnh đàn bà
Mai : 8 giờ, 12giờ — Chiều : 3 giờ, 7giờ

Trang 1962 Fonds Indochine
Saigon le 18 Juillet 1940

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán dây băn cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

Nhắc lại thời-đại

vua Dực-Tôn (Tự-Đức) (1847-1883)

(Tiếp theo)

Thiếu-Tá Servière đem một đạo quân lên mạn Đông-triều ; Trung-tá Donnier đem một đạo quân theo sông Lục-nam đến đánh đồn-chủ và đồn đầm : Trung-tá Deciay đem một đạo quân lên mạn sông thương ; Thiếu-tá Mibielle và Thiếu-tướng de Négrier thì đóng đại-đồn ở Lạng-Thương ;

Ngày 22 tháng 8, quân Pháp tiến lên đánh đồn-chủ, đồn Bảo-Lục và đồn kép, quân Tàu chống lại được một ngày, mà quân hai bên đánh nhau ở đồn-kép hăng hơn cả ; quân tàu chết có đến 2000 người, còn bên quân Pháp thì Thiếu-tướng de Négrier bị thương ở chơn, 22 người tử trận, và 109 người bị thương ; vì quân Tàu bị chết rất nhiều, phải bỏ đồn kép, đồn Bảo-lạc, và đồn-chủ mà chạy lui trở về.

Ở mạn Đông-Bắc, quân tàu đã lui, Thiếu-tướng Brière de L'Isle bèn sai Đại-Tá Du chesne đem 700 quân lên đánh quân cờ đen của Lưu-vĩnh-phúc ở mạn Tuyên-quang, và lại sai Trung-tá Berger đem quân lên giữ Thái-nguyên ;

Trận yên-Bạc.— quân tàu tuy đã thua ở đồn-chủ và đồn-kép, nhưng vẫn còn đóng ở địa-hạt Lạng-sơn và Quảng-yên ; đến trung-tuần tháng 11, quân tàu lại về đóng ở gần An-châu ; Thiếu tướng de Négrier đem quân bộ và pháo-binh đi theo tả ngạn sông Lục-nam. lên đánh quân tàu ở núi Bóp ; quân tàu chết đến 600 người quân Pháp chỉ tử trận 19 người mà thôi.

Đầu năm 1885 là tháng 11 năm Giáp-thân, Thiếu-tướng Brière de L'Isle được thăng chức Trung-tướng, và lại tiếp được hơn 1000 quân ở bên Pháp sang ; đến tháng chạp ta thì Trung-tướng mộ được 7000 người dân phu để tải đồ, và đem 7500 quân chia làm hai đạo, lên đánh Lạng-sơn ; đạo thứ nhứt thì thuộc quyền Thiếu tướng de Negrier, Đạo thứ nhì thì thuộc quyền Đại-Tá Giovanninelle.

Con đường đi từ kép lên Lạng-sơn, là đường hẻm trong núi, mà chỗ nào cũng có quân Tàu đóng cả ; cho nên quân Pháp mới dùng kế đánh ngang từ đồn-chủ đánh lại, để lấy đồn Tuần-muội ; Thiếu - tướng de Négrier trước đã lên đồn-kép, đương thanh-thế là tấn binh, rồi lên về đồn-chủ, đem quân qua đèo-văn, đánh lấy đồn Đồng sơn tức là Đồn-sung ; rồi sang đánh lấy đồn Tuần-muội ;

Quân Tàu đương đóng giữ ở mạn Bắc-lệ, thấy quân Pháp đã chận mất đường về, liền rút quân chạy ; Thiếu-tướng đem quân theo đánh tràn lên đến Lạng-sơn ; trưa hôm 29 tháng chạp ta thì quân Pháp đánh lấy thành Lạng-sơn khi đó ;

Đánh xong thành Lạng-sơn, quân Pháp nghỉ-ngơi mấy bữa, rồi lại tiến lên đánh Đồng-đăng. quân tàu chạy ra ba ngả, một ngả chạy lên Thất-khê, một ngả Chạy lên cửa Nam-quan về tàu, đến ngày mồng 8 tháng giêng năm ất-dậu (1885) thì Thiếu-tướng lên đến cửa Nam-quan, truyền phá ải quan chỗ đó, rồi trở về giữ thành Lạng-sơn.

Khi quân Pháp đi đánh phía Lạng-sơn, thì quân tàu và quân cờ-đen ở mạn sông Hồng hà, và sông Lô-giang, lại kéo về đánh Tuyên-quang ; bây giờ quân Pháp ở trong thành cả thảy có 600 quân, thuộc quyền quan Thiếu-ta Dominé ; từ đầu tháng 10 năm Giáp-Thân (1884) quân cờ-đen của Lưu-vĩnh-phúc, đã kéo về đóng ở gần phủ yên-Bình và phủ Đoan-hùng ; đến tháng 11, thì quân Tàu giữ cả các chỗ hiểm-yếu, để chận đường không cho quân Pháp ở Trung-châu lên tiếp ứng ; rồi bọn Lưu-vĩnh-phúc đem quân đánh thành Tuyên-quang ; đánh mãi đến ngày 15 tháng chạp mới vây được thành ; quân cờ-đen dùng đủ kế phá thành mà quân Pháp ở trong thành củng cố hết sức để chống-giữ.

S. B.
(trích lục)

(Còn nữa)

OFFICE DE CONTENTIEUX

Représentation commerciale — Gérance d'immeubles

Phòng giúp việc TỐ-TỤNG

ĐẠI - DIỆN THƯƠNG - MÃI

Lãnh cai-quản :

Mua bán, phố, nhà, ruộng đất — lãnh làm các thứ đơn trạng, giấy tờ vay bỏi, cầm cố điền sản, vân vân...

Bổn sở tổng-lý ; M. NG.-ĐÌNH-TRỊ
Cựu Tri - Huyện soái phủ Nam-kỳ. (có cấp bằng luật khoa)

Phụ sự : M. Ed. NG.-TẤN-THANH
Huyện-Hàm
cựu trưởng tòa tại Cantho
cựu thông sự Trạng-sư
Hộ trưởng quận nhứt Địa-phương Saigon-Cholon

Bureau : Số E 103 bis, rue Lagrandière
-:- SAIGON -:-

Tin tức chiến tranh...

(tiếp theo trương nhứt)

Báo « News Chronicle » dự định rằng khi Anh bác những điều-kiện hòa bình của Đức thì trên diễn đàn của nghị-viện Đức Hitler sẽ kêu gào cùng dân-chúng Đức tận lực rán sức sức đánh Anh và thuộc-địa của xứ ấy.

Báo « Daily Télégraph » tin rằng chánh-sách của trục lúc này là ảnh hưởng bởi ý muốn chia rẽ dư luận công - chúng không những ở Anh mà cả ở Mỹ.

Viên trợ bút ngoại - giao của « Daily Télégraph » viết : Lúc này rất khó mà biết coi cuộc vận-động giải-hòa sẽ có hay là những tin về vấn-đề ấy truyền ra cốt để gạt gẫm sự canh gác của Anh.

Ở Berlin không chừng người ta biết rõ rằng Anh đã thức tỉnh, chừng sự dự bị tìm tất đã xong xuôi để phòng những việc sắp xảy ra, và vì lẽ đó một trận công kích của Đức bây giờ không hưởng được sự bất ngờ. Trái lại có thể rằng Hitler không chắc có thể phá hại các đảo của Anh trong 15 hôm — là thời kỳ mà Hitler chừng như dự định trong chương trình xâm chiếm Anh của mình.

Và lại phải hiểu rằng sự thâu hẹp sức quan trọng của Anh bằng một kế hoạch này hay khác trong những chương trình khẩn cấp của Đức.

Viên trợ bút ấy lại cắt nghĩa rằng nếu Đức có ý mở cuộc tấn công tới đây ở đông Nam Âu chống Thổ và Ukraine Đức có lẽ đã ra lịnh khác cho Hung và Rumani trong các cuộc hội đàm vừa rồi cho các nhà lãnh đạo các xứ ấy. Điều ấy chỉ rằng chừng như cuộc tấn công Anh sẽ mở trong vòng 6 tuần tới đây (Presse Indochinoise)

Nếu các tinh tú thuận tiện Hitler sẽ mở cuộc tấn công Anh trong ngày mai

Grenoble 17 Juillet (United Press) Một bức điện tín không xác nhận từ Berne gởi về cho báo « Le Petit Dauphinois » cho hay rằng cuộc xâm chiếm Anh của Đức đã hoãn từ 9 đến 19 Juillet vì ấy là khởi có trăng tròn. Hitler hành động theo chiều các vì tinh tú.

Nếu các vì tinh tú ấy bất thuận, thì cuộc tấn-công sẽ không chừng hoãn lại một lần nữa.

Theo các nhà quan sát Thụy - sĩ Đức đã có sẵn sàng 696.000 quân-sĩ chực để công phá Anh

Trận công-kích đã dự định trước vào ngày 9 lại hoãn đi vì Tổng tư lịnh Đức nói rằng sự múc thủy lôi không làm xong theo ngày giờ đã định và 400.000 người có thể chết chìm không lợi lộc gì cả ?

Nhưng ở Berlin người ta cho hay rằng cuộc tấn-công có thể khởi sự bất cứ lúc nào (Impartial)

Tin sau cùng

Theo sở Radio-Rome cuộc công kích Anh sẽ khởi trong đêm thứ sáu (Imparilal).

Hitler sẽ mời nghị-viện Đức nhóm vào ngày mai ?

Bucarest 17 juillet (Havas) Các giới Đức tin rằng nghị viện Đức sẽ được Hitler mời nhóm họp vào ngày mai để nghe lời tuyên bố nghiêm trọng (Impartial).

Đức Ý sẽ là trung-tâm tổ-chức kinh-tế lý tài ở Âu-châu

Rome 17 Juillet (United Press) Trong báo « Giornale d'Italia » ông Gayda viết rằng Đức và Ý sẽ là trung-tâm tổ-chức kinh-tế lý - tài của Âu-châu mới, tổ-chức ấy sẽ là nền tảng về sự phân phát lại một cách hợp lý các nguyên liệu.

Số đồ sáng tạo một nền công cọng các nước quanh trục trung-ương với một sự hiệp-tác về kinh tế và chánh trị có các vị-trí địa dư trợ lực.

Các cường-quốc trong trục tổ-chức hoàn bị hơn hết thì phải chỉ bày nền kinh-tế của Âu-châu. (Impartial).

Đức muốn giữ cuộc hòa bình ở Ba-nhỉ-cán

Bucarest 17 Juillet (Reuter) Người ta cho hay rằng Đức đã cho Rumani Bảo-gia-lợi và Hung biết trước phải giải quyết những sự bất đồng về địa phận với nhau do Đức làm trọng tài.

Các cuộc điều đình về việc ấy đang tiến hành giữa Sofia Bucarest và Budapest. Đức chú ý nhứt về qui-luật tương lai của 800.000 dân trong thiểu số dân Rumani mà phần nhiều ở Transylvanie (La Presse indochinoise

Thời cuộc ở Viễn-đông

Sẽ có một nội các mới ở Nhựt

Tokyo 17 Juillet (United Press) Theo các báo cáo, Hoàng-Thân Cận-Vệ sẽ lập một nội-các có cơ binh ủng hộ với mục-đích một chánh sách cương quyết chống các cường quốc Tây-phương. Các đồ đảng thân Đức và Ý sẽ dự vào nội các.

∴

Londres 17 juillet Hoàng thân Cận-Vệ rốt rồi đã nhận lập nội các Hồi chiều này ông đã đến yết kiến Chiêu Hoà thiên Hoàng, Hoàng thân Cận-Vệ đã được cử ra sau một cuộc hội nghị giữa các yếu nhân trong chánh giới đó lên làm Thủ-Tướng.

Các Thống soái Susiyama và Teraochi có dự vào các cuộc hội-đàm về sự thành lập nội các mới (Impartial)

Hoàng-thân Cận-vệ làm Thủ-tướng

Tokyo 17 Juillet (United Rress) Tên của Hoàng-thân Cận-vệ sẽ trình cho Chiêu-Hòa thiên hoàng duyệt-y làm Thủ-tướng.

Hoàng-Thân Cận-Vệ được Hoàng-đế tiếp kiến và yêu lập nội các mới. (Impartial)

Đường vận tải qua Miến-điện sẽ đóng cửa kể từ 18 juillet

Tokio 17 Juillet (tin Nhựt) Người ta cho hay rằng chánh phủ Anh chừng như sẽ cấm vận tải qua ngõ Miến-điện súng ống binh khí xe cam-nhông dầu hỏi và khí cụ về xe lửa kể từ ngày 18 Juillet. Sở B.B.C. ở Londres nói rõ rằng điều ước ấy chỉ có giá trị trong 3 tháng thôi (Arip).

Tưởng-giới Thạch phản đối Anh

Trùng khánh 17 juillet (Reuter) Tưởng giới Thạch phê bình cuộc điều đình Anh Nhựt về một cuộc giải hòa sắp tới, nói rằng Anh làm như vậy không những tổn hại đến tình bằng hữu Anh-Hoa mà lại còn hại đến địa thế của Anh ở Viễn-Đông (Impartial)

Huê-kỳ đối với Thái bình Dương

Washington 17 juillet (United Press) Lời tuyên bố của ông Cordell Hull làm cho người ta tưởng rằng chánh - sách của Huêkỳ ở Viễn-đông vào một giai đoạn ráo riết, cố nhiên ông Roosevelt định dựa theo các giới ngoại-giao và không thi-hành một chánh sách quốc gia lúc này.

Nhưng rất có ý nghĩa rằng hải quân vẫn ở Thái-bình-dương, mặc dầu tình hình ở Âu-châu và những lời kêu cầu đem đội hải quân ấy về Đại tây-dương, điều ấy chỉ rằng Huêkỳ nhứt định giữ một vai tuồng trực tiếp trong các cuộc tấn triển ở Viễn-đông nhứt là để phòng coi nội các mới của Nhựt sẽ ra thế nào.

Huê kỳ chừng như phải làm cho nghe tiếng gọi có thanh thế ở Viễn-đông xét theo mọi sự toan tính của Nhựt bắt buộc Anh phải hành động theo một con đường có hại cho cuộc thương mãi của thế giới.

Cuộc dạy dập tắc bom lửa

(Tiếp theo trương nhứt)

những bom lửa khi mà nó đang cháy, và trước hết là phải chống cự cho mau lẹ thì chỉ hại chút ít thôi.

Vậy ngày bôm ấy, các ông hãy lo xa trước đi, nếu các ông chưa để sẵn cát và vá xúc trong nhà các ông. Cái nầy làm ra chỉ là cách phòng hờ thôi ; Vậy tốt hơn là phải sẵng sàng đi, mặc dầu là chưa có một sự tai hại nào gấp rút đến đàn áp chúng ta.

Tôi chứng chắc với các ông rằng những chất pha lộn của bom tập dượt đang cháy trước mặt các ông đây thì giống bôm lửa thứ thiệt vậy. Nó không phải là thứ pháo bông mà không chừng các ông tưởng.

Sự tập dượt nầy gần như sự thiệt vậy.

Tin mừng

Chúng tôi rất lấy làm hân-hạnh mà tiếp được tin mừng của bạn Đỗ-văn-Hai, Thơ-ký Thông-ngôn ở Ty mật thám Saigon gởi đến cho hay rằng, đến ngày 22 Juillet 1940 tới đây ; sẽ sánh duyên cùng cô Huỳnh-thị Tuyết-Bạch, nữ giáo-viên Tân-nữ học-đường Saigon.

Nhơn dịp nầy chúng tôi có đôi lời thành thật cậy đăng trên quí báo, cầu chúc cho hai họ và nhứt là tân nhơn và tân-lang được vạn hạnh trên con đường mới.

Mme et Mr. Nguyễn-văn Lợi
Secrétaire du Service de la Sûreté (Saigon)

Số đồng xu học sanh định ngày xổ lại đến 31 Juillet 1940

Số Đồng xu học sanh định ngày xổ lại đến *31 Juillet 1940* nầy, vì số gởi bán đi xa chưa gởi trả về kịp.

Thị-trường

Giá lúa

Ngày 18 juillet 1940 theo giá tại các nhà máy ở Cholon, bán nguyên bao 68 ki-lô.

Lúa thượng hạng	4.95 5.00
Lúa hạng nhứt	4.85—4.9[illegible]
Lúa hạng nhì (Japon)	
Lúa hạng nhì (Java)	
Lúa thường dùng	4.00—4 05
Rachgia thơm ghạng hột dài.	
Camau	
Baclieu, Sóctrăng, Báixàu	
Bentre, Gocong	
Omôn, Cailây	3.55—3 60
Sadec, Longxuyên	3.24 -3.26
Châuđốc lúa đỏ	3.05—3 07
Gòmiền hột dài	3.49—3 50

Giá gạo

Ngày 18 Juillet 1940 bán dọc theo mé sông, không kể tiền sở phí, bán luôn bao 60k. 700.

Gạo số 1 25 %. tấm	7.65—7.70
Gạo số 2 40 %. tấm	7.00—7 05
Gạo số 2 50 %. tấm	6.65—6.70
Gạo lức 5 %. lúa	
Tấm số 1, số 2	5 65—5.70
Tấm số 3	4 00—4.05
Cám trắng	1.00—1 05
Cám lức	0.00—0.00

Bắp

Bắp [illegible] 100	5 90

Heo

mỗi 100 kilô từ	38$50

Đường

đường cát trắng mỗi 100k.	32 60

Giá bạc

Taux Officiel	10$00
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Sanghai	10.00
Chartered Bank	10.00

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp	74p,50

Giá cao-su

Saigon 18-7-40 { *thượng hạng / hạng nhứt / hạng nhì* } *kilô* —

Giá đồng bạc cu

Ngày 11 1939

Gòn

Gòn lột hột rồi, mỗi tạ từ

Một vụ biển thủ trên 37.000 đồng

Sau những cuộc ăng kết tìm tất và bí mật, sớm mai hôm rồi, sở mật thám có bắt thả Nguyễn-văn-Hoanh, thơ ký sở Hỏa-xa Nam kỳ, hiện tùng sự dưới quyền ông Vidal, coi về việc phát tiền của hãng xe lửa.

Hoanh lâu nay coi về sổ lương bổng của những người cu ly làm đường rầy và mỗi lần phát lương làm giấy tờ hẵn hòi có dấu sở hỏa xa đóng.

Nhơn đó, Hoanh bèn làm những tờ giấy phát lương rồi cho người lãnh.

Những sự hành động ấy, ông Vidal có ý ghi song trong thấy sổ sách vẫn có thứ tự lắm.

Thế mà mà rủi cho Hoanh đờ rơi rớt những giấy tờ kia ra nên nhà chức trách khám phá được sự hành vi bất chánh của thầy lâu nay.

Hiện giờ, theo sở điều tra thì số bạc kia Hoanh đã lường gạt đến 37.000 đồng song chưa xong vì có tìm thấy sổ sách gian lận khác những chỗ nữa mà con số có thể to tác hơn.

Nhà nước đã giao phó cho một viên quan lại cao cấp ở Hanoi vào để tra xét sổ sách của Hoanh.

Viên chuyên môn tài chánh nầy đến Saigon và đã bắt đầu vô việc.

Nhớ xem
Hòa thiêu Hông liên tự

Tin... vắn...

Quan Toàn-quyền đã can thiệp xin lập một cơ quan mới ở sở Thuộc-địa Marseille đặng tìm kiếm và thông tin cho người Pháp ở Đông-pháp biết tin tức về gia-quyến của họ ở bên Pháp.

∴

Hết lo thiếu xu rồi!

Mấy ngày rày kho bạc Saigon đã đổi cho các tiệm buôn rất nhiều xu mới Những xu mới nầy bên Mỹ gởi qua.

∴

Các bạn đồng nghiệp Pháp-văn ở đây rất than phiền những người bắt mối ở bến xe lô ca-xông.

∴

Họ nói: bọn ấy làm hỗn ẩu quá, và xin nhà cầm quyền cho một người lính gác luôn ở bến.

∴

Trong những lúc gần đây, đại đa số là Huê-kiều đi ruồng vào trong xóm trong làng để tìm kiếm đổi đồng xu đây 1903 với một giá hết sức cao. 2 hay 3 đồng với một đồng xu năm 1903.

∴

Chúng viện lý rằng trong đồng xu năm 1903 có chất vàng; thật vậy hay không chúng tôi không dám rõ chắc; nhưng chúng tôi ngờ chúng dùng cái mánh lới con « cắc kè » năm xưa để lường gạt đồng bào chúng ta quá.

∴

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bá chứng, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo tứ thời ; hoặc là nhức đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày ; hoặc trẻ rang nơi ngực, trong uống ngoài thoa, hết trăng chấp mẻ

∴

Trong 15 ngày đầu tháng này đã có trên 20 nhà buôn bất chánh bị đưa ra Tòa về tội bán đồ cần ích lên giá phi pháp nhứt là hộp quẹt.

∴

Bồn ông. đờn bà, con nít. dùng thường « Aspirine, Usines du Rhône », khỏi bịnh nhức đầu ; chóng mặt, v. v... Thuốc rẻ tiền

∴

Ông M.H. Joel là một nhà viết báo rất có danh vọng ở Ấn-độ Hòa-lan mới đi ngang Huế và ở thăm đô thành trong 3 ngày.

∴

Ông Joel có vào yết kiến Đức Bảo-Đại, và được hầu chuyện với quan Khâm-Sứ. Hôm 14 Juillet, ông đã từ giã Huế mà ra Hànội.

∴

Đi đường xa ; chẳng hạn đi ra đi xe lửa, xe hơi hoặc đi bộ nên đem theo trong mình Aspirines du Rhône mà dùng, thì đi tới nơi về tới chốn, mạnh giỏi luôn luôn

∴

Theo nghị-định của quan Toàn-quyền để ngày 5 Juillet 1940 tỉnh Lạng Sơn ở biên-giới đã trở nên địa phận quân sự.

∴

Đại tướng lục quân Mennerat được cử lên cầm đầu địa phận quân sự Lạng Sơn (Bắckỳ)

∴

Hôm rồi nhà chức trách ở đây đi rảo khắp châu thành Saigon đuổi những bọn hàng rong trên lề làm cho chật cả lối đi và hết sức bẩn thỉu.

∴

Mấy người mà không hay đau vặt không hay cảm mạo thương hàng, ít hay nhức đầu số nhiều là họ nhờ có sắm sẵn một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong túi họ luôn, không khi nào ngờ

∴

—Tiếp được hồng thiệp đến 27 Juillet này đây thầy Cai mời các thân hào dự tiệc ngày Vinh thăng Tri-Huyện, vậy ông định mua tặng ngài vật gì làm kỷ niệm?.

—Theo ý tôi thì chỉ lên :

Hãng ĐỖ - NHƯ - LIÊN
91, đường d'Espagne. Saigon
mua tặng ngài cái Echarpe là lịch sự hơn cả.

Lời rao

Cho những ai muốn mua đi bán lại giấy số Đông-pháp

Những người bán giấy số Đông - pháp bấy lâu nay được ăn huê-hồng chỉ có 1,5 %. từ nay được tăng lên 3 %.. Vậy ai đến kho bạc mua từ 100 tấm sấp lên cũng được hưởng huê-hồng 3-phần trăm.

ĐÁNH THỨC GIẬY MẬT SANH Ơ GAN

Không kinh-phấn - mà sáng giậy thấy như mới "bơm sức khỏe" vào trong người.

Ta cần phải làm cho gan mỗi ngày đổ một lít mật sanh vào trong ruột. Nếu mật sanh ra không đều, đồ ăn không tiêu được, thối ra. Bụng phình hơi, ngài có bịnh táo. Trong thân thể đầy chất độc, người buồn bã ủ rũ, tưởng về gì cũng đen mờ !

Cũng quá phải dùng thuốc tẩy. Nhưng bất đi đại tiện như thế không chữa tới nguồn cơn bệnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS để cho GAN làm cho mật sanh ra đều, trong người nhẹ nhàng khoan khoái như thuốc. Chất cây cỏ, ngon ngọt, rất mạnh để làm cho mật chảy ra. Nên đòi thuốc viên nhỏ hiệu Carters để nuôi Gan. Các bào chế. $ 1,25.

Muốn bán

1 cái xe hơi hiệu **Renault** Viva grand Sport

Còn tốt lắm
mới chạy có 6.000 cây số và máy - móc đã sửa lại rồi Sơn và mui mới tinh-hảo

Hỏi tại bổn báo